



Replacing the Sample RAM backup battery Remplacer la batterie de la mémoire RAM d'échantillons Auswechseln der Pufferbatterie (RAM-Speicher für Samples) Sostituire la batteria tampone della memoria Sample RAM

Note: Due to minor changes to the manufacturing process, we had to replace the Sample RAM backup battery components. Please replace these instructions to the ones you can find in the User Manual.

Remarque: En raison d'un changement de fabrication, nous avons été obligés de remplacer les composants de la pile alimentant la mémoire RAM pour échantillons. Merci de suivre les instructions mentionnées ici plutôt que celles du mode d'emploi.

Anmerkung: Auf Grund geringfügiger Änderungen des Fertigungsprozesses mussten wir andere Komponenten für die Pufferbatterie des Sample-RAM-Speichers verwenden. Bitte befolgen Sie deshalb folgende Anweisungen statt jene der Bedienungsanleitung.

Nota: A causa di modifiche intervenute nel processo produttivo, abbiamo cambiato le parti della batteria tampone per la Sample RAM. Vi preghiamo di sostituire queste istruzioni a quelle che potete trovare nel Manuale di istruzioni.

You can replace the Sample RAM backup battery with a replacement model (Korg KITBAT1002). The battery can be replaced by the user. **Do not use replacements different than the one supplied or suggested by Korg, or you risk to damage the instrument! Please read the relevant caution notes on the back of the cover page of the User Manual.**

Vous pouvez remplacer la batterie de la mémoire RAM d'échantillons par la batterie Korg KITBAT1002. La batterie peut être remplacée par l'utilisateur. N'utilisez pas d'autres modèles que le modèle fourni ou recommandé par Korg: vous risqueriez d'endommager l'instrument! Veuillez d'abord lire toutes les mises en garde requises à la dernière page du mode d'emploi.

Die Pufferbatterie für die Samples im RAM-Speicher kann bei Bedarf ausgetauscht werden (verwenden Sie eine Korg KITBAT1002). Die Batterie darf vom Anwender ausgetauscht werden. **Verwenden Sie niemals Ersatzteile, die von Korg nicht ausdrücklich empfohlen werden, weil Sie sonst das Instrument beschädigen könnten! Bitte lesen Sie sich alle relevanten Vorsichtshinweise auf der Rückseite der Bedienungsanleitung durch.**

La batteria tampone della memoria Sample RAM può essere sostituita con un modello equivalente (Korg KITBAT1002). La batteria è sostituibile dall'utente. Non tentate di utilizzare una batteria diversa da quella indicata o suggerita da Korg; in caso contrario rischierete di danneggiare lo strumento! Vi preghiamo di leggere attentamente le precauzioni riguardanti la batteria nella seconda pagina di copertina del Manuale di istruzioni.

Precautions / Précautions / Vorsichtsmaßnahmen / Precauzioni

Be sure to disconnect the instrument from the AC plug, before opening it. / To prevent your body's static electricity from damaging the board's components, touch an unpainted metallic component before proceeding with the installation.

Débranchez l'instrument de la prise de courant avant de l'ouvrir. / Pour éviter que l'électricité statique de votre corps endommage les composants des circuits, touchez un composant métallique non peint avant d'effectuer l'installation.

Lösen Sie vor dem Öffnen des Gehäuses unbedingt den Netzanschluss. / Um zu verhindern, dass statische Entladungen Ihres Körpers die Komponenten beschädigen, müssen Sie vor dem Einbau einen Metallgegenstand berühren.

Assicuratevi di aver scollegato lo strumento dalla presa di corrente elettrica, prima di aprirlo. / Per prevenire danni ai componenti interni da parte dell'elettricità statica naturalmente presente nel corpo umano, toccate un componente metallico non verniciato prima di procedere con la sostituzione.

Installation / Installation / Installation / Installazione

For installation, you will need a cross-point screwdriver (not supplied). / Pour l'installation, vous avez besoin d'un tournevis en croix (non fourni). / Für den Einbau benötigen Sie einen Kreuzkopfschraubenzieher (gehört nicht zum Lieferumfang). / Per la sostituzione della batteria, procuratevi un giravite a croce (non fornito di serie).

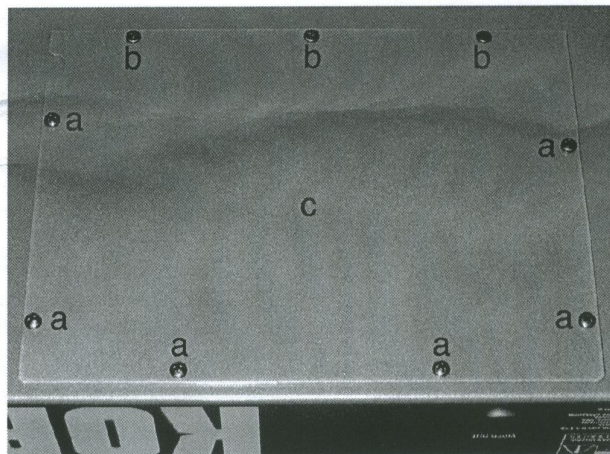
1. Extract the battery from its package. / Retirez la batterie de son emballage. / Holen Sie die Batterie aus ihrer Verpackung. / Estrae la batteria dalla confezione.

2. From the bottom of the instrument, remove the six fixing screws (a) and the three flat head fixing screws (b), and keep them apart. Open the cover (c) to gain access to the inside of the battery slot, and keep the cover apart.

Sur le dessous de l'instrument, retirez les six vis de fixation (a) et les trois vis de fixation à tête plate (b) et mettez-les de côté. Ouvrez le couvercle (c) pour accéder à l'intérieur du compartiment de la batterie et mettez le couvercle de côté.

Entfernen Sie die 6 Schrauben (a) sowie die 3 Flachkopfschrauben (b) an der Unterseite und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Öffnen Sie die Blende (c), um Zugang zu bekommen zum Batteriefach. Bewahren Sie die Blende an einem sicheren Ort.

Sul fondo dello strumento, rimuovere le sei viti di tenuta (a) e le tre viti a testa piatta (b), e conservatele da parte. Rimuovete la placca di copertura del vano batteria (c) e tenetelo da parte.

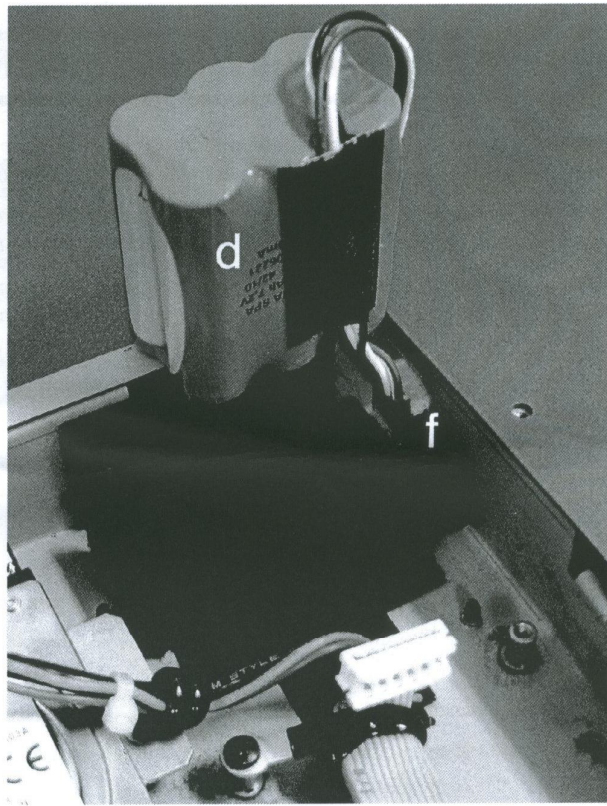
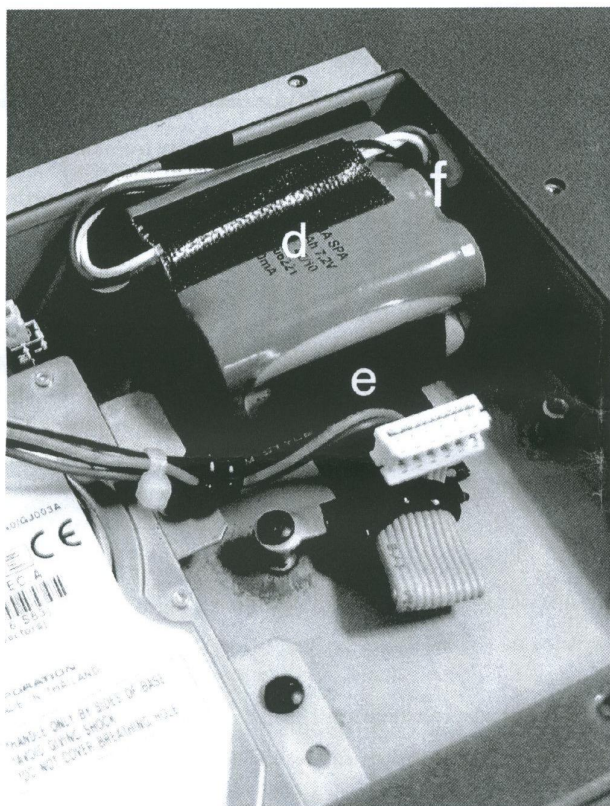


3. Remove the battery (d) from its slot (e), and disconnect it from its connector (f).

Extrayez la batterie (d) de son compartiment (e) et débranchez-la de son connecteur (f).

Holen Sie die Batterie (d) aus ihrem Sockel (e) und lösen Sie das Verbindungskabel (f).

Rimuovete la batteria (d) dal suo alloggiamento (e), poi scollegatela dal suo connettore (f).

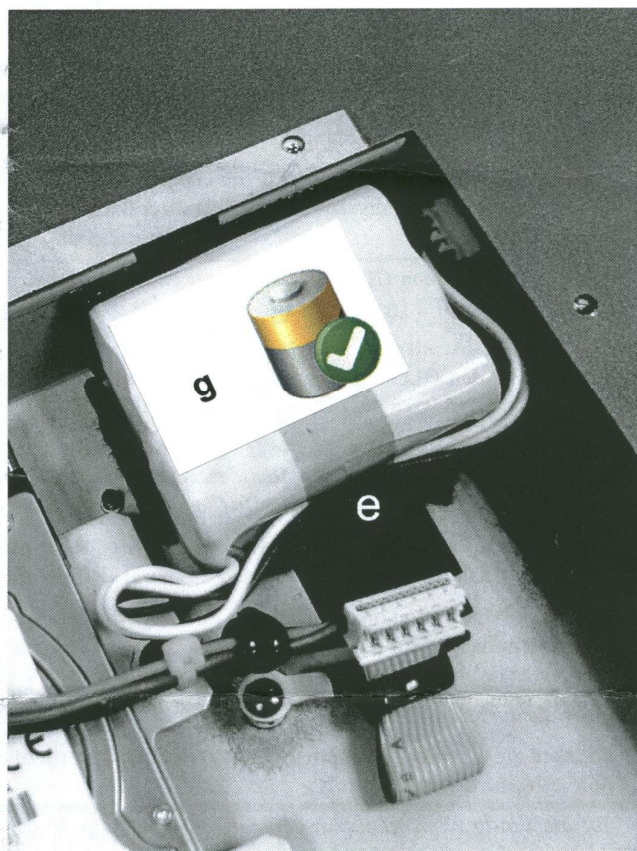
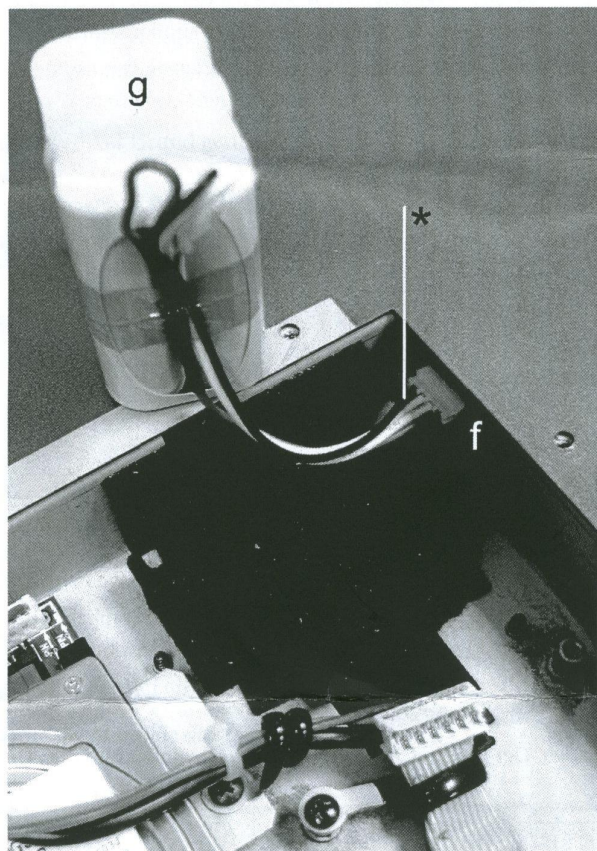


4. Connect the new battery (g) to the connector (f), being careful to position the black cable (*) as shown in the illustration. Then place the battery into the empty battery slot (e).

Branchez la nouvelle batterie (g) au connecteur (f) en veillant à placer le câble noir () comme indiqué dans l'illustration. Placez ensuite la batterie dans le compartiment vide (e).*

Verbinden Sie die neue Batterie (g) mit dem Anschluss (f). Achten Sie dabei darauf, das schwarze Kabel (*) wie in der Abbildung gezeigt zu verlegen. Legen Sie die Batterie anschließend in die betreffende Halterung (e).

Collegate la nuova batteria (g) al connettore (f), facendo attenzione a posizionare il cavo nero () come mostrato in figura. Inserite la batteria nell'alloggiamento vuoto (e).*

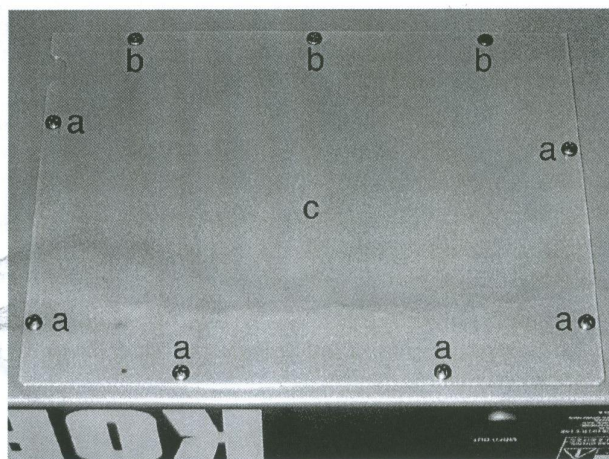


5. Replace the cover (c) to the original position. Attach the cover to the bottom of the instrument by using the six fixing screws (a) and the three flat head fixing screws (b) you had previously removed.

Remontez le couvercle (c) à sa position originale. Fixez le couvercle sur le dessous de l'instrument avec les six vis de fixation (a) et les trois vis de fixation à tête plate (b) retirées au préalable.

Bringen Sie die Blende (c) wieder an. Drehen Sie die 6 Schrauben (a) sowie die 3 Flachkopfschrauben (b) wieder fest.

Ricollocate in sede la placca di copertura del vano batteria (c) utilizzando le sei viti di tenuta (a) e le tre viti a testa piatta (b) precedentemente rimosse.



Calibrating the battery / Calibrage de la batterie / Kalibrieren der Batterie / Calibrare la batteria

After having installed the new battery, you must be sure it is fully discharged, in order to let it reach the maximum charging capability.

Après avoir installé la nouvelle batterie, veillez à ce qu'elle soit complètement déchargée pour lui permettre d'atteindre la capacité de charge maximum.

Nach dem Einlegen einer neuen Batterie müssen Sie dafür sorgen, dass sie komplett entladen wird, weil sie nur dann ihre maximale Ladekapazität nutzen kann.

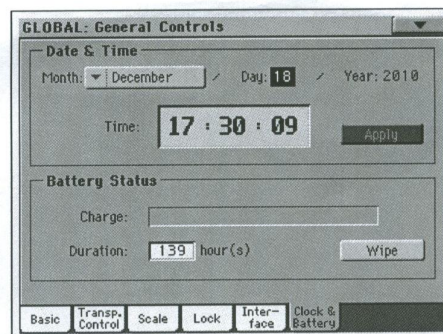
Dopo avere installato la nuova batteria occorre accertarsi che venga completamente scaricata, per consentirle di ottenere la massima capacità di carica.

1. Press the GLOBAL button to access the Global mode, then touch the General Controls button on the display, and then Clock & Battery tab to access the Clock & Battery page.

Appuyez sur le bouton GLOBAL pour passer en mode Global. Touchez le bouton [General Controls] à l'écran puis l'onglet "Clock & Battery" pour afficher la page "Clock & Battery"

Drücken Sie den GLOBAL-Taster, um in den Global-Modus zu wechseln und anschließend den [General Controls]-Button und den „Clock & Battery“-Reiter, um zur „Clock & Battery“-Seite zu gehen.

Premete il tasto GLOBAL per accedere al modo Global; poi toccate il tasto General Controls nel display, e infine la linguetta Clock & Battery per accedere alla pagina Clock & Battery.



2. Touch the Wipe button on the display to discharge the battery. The green bar of the Charge indicator will totally disappear, and the Duration indicator will show "0 hours".

Touchez le bouton [Wipe] à l'écran pour décharger la batterie. La barre verte de l'indicateur de charge disparaît complètement et l'indicateur de durée affiche "0 hours".

Drücken Sie den [Wipe]-Button im Display, um die Batterie zu entladen. Der grüne „Charge“-Balken verschwindet und die „Duration“-Angabe lautet „0 hours“.

Toccate il tasto Wipe nel display per scaricare la batteria. La barra verde dell'indicatore di carica (Charge) scompare, e l'indicatore di durata (Duration) mostra "0 hours".

3. Let the battery recharge. Do not disconnect the instrument from the power socket, and leave the POWER switch on the back of the instrument in the On position. While charging, you can put the instrument in Standby mode by pressing STANDBY button on the front panel for a few seconds.

Laissez la batterie se recharger. Ne débranchez pas l'instrument de la prise secteur et laissez l'interrupteur POWER en face arrière de l'instrument activé. Durant le chargement, vous pouvez placer l'instrument en veille en appuyant quelques secondes sur le bouton STANDBY en face avant.

Warten Sie, bis die Batterie aufgeladen ist. Lösen Sie auf keinen Fall den Netzanschluss und deaktivieren Sie nicht den POWER-Schalter auf der Rückseite. Sie können aber den Bereitschaftsbetrieb wählen, indem Sie den frontseitigen STANDBY-Taster ein paar Sekunden gedrückt halten.

Lasciate la batteria in carica. Non scollegate lo strumento dalla presa di corrente, e lasciate l'interruttore POWER nel retro dello strumento in posizione On. Durante la ricarica potete mettere lo strumento in Standby, premendo per alcuni secondi il tasto STANDBY situato nel pannello frontale.

4. When the Charge green bar shows the battery is fully recharged, you can turn the instrument off or disconnect it from the power socket.

Quand la barre verte "Charge" indique que la batterie est entièrement rechargée, vous pouvez couper l'alimentation de l'instrument ou le débrancher de la prise secteur.

Wenn der grüne „Charge“-Balken die maximale Ladung anzeigt, dürfen Sie das Instrument ausschalten und den Netzanschluss lösen.

Quando la barra verde dell'indicatore di carica (Charge) mostra che la batteria è completamente carica, potete spegnere lo strumento o scollegarlo dalla presa di corrente.